

David and Lynn Frank

Dear Friends and Family,

Winter 2017

We hope you all had a wonderful Christmas! We are grateful to help bring the message of Christmas through the Scriptures, in languages in Nigeria and Guinea-Bissau. We pray this good news gives you great joy and peace in the coming year too.

NIGERIA

During our last trip to Nigeria in July, David helped with final details for the Nya Huba New Testament and began checking the Kamo New Testament. David was delighted to see the Nya Huba team reach the final stage of their translation. He also was happy to begin work with a new team, observing their way of working together, and was impressed by their passion to complete their New Testament. I checked Romans with the Kibaku team. Meeting in

a large hall, we were able to work uninterrupted because there was adequate electricity for our computers and our computers had no problems. Much of this is thanks to the efforts of others who make sure generators are well taken care of and computer assistance is available.

I miss working with our teams and look forward to our next trip (see prayer request). The Kibaku team has given me a fresh outlook on the figurative language that Paul uses. As consultants, we need to make sure the figurative language in Scripture is understandable and relevant to the language it is being



translated into. For example, in Romans 11, it says, “If the root of the tree is considered holy, so are the branches.” I wasn’t sure if they would understand that the roots were an analogy with the patriarchs of Israel and that therefore the branches, or descendants, were considered holy. But being farmers, they understood that the resource for growing branches was from the roots and that the roots represented the patriarchs—they said it was clear to them and definitely wanted to keep the analogy.

ACADEMIC EDITING

Since returning, David has been able to finish editing an issue of the *Journal of Translation*, and it has now been published at www.journaloftranslation.org. I have also submitted an article for publication that I edited called, “Narrative Discourse Analysis and Bible Translation: Training Materials Based on Acts 16:16-40,” which will be published on www.sil.org under Forum for Language Fieldwork. The author has worked

in Africa and most of the examples he uses, other than Greek, are from African languages. It is written to help national translators recognize features of narrative discourse that exist in their language, so they will transfer these features to their translation of Scriptures, to create a clear and natural sounding translation.

We are extremely grateful to you for making it possible for us to take part in Bible translation ministry through consulting, training, and editing academic papers having to do with translation. May God bless you!

With joy in Christ,



Prayer requests:

- For our next consultant trip to Nigeria—the date has not yet been set by our administrators.
- For David's next consultant trip to Guinea-Bissau—he plans to return this spring.
- For our support level—we are currently at 62% of our assigned quota for support.

Praise:

- For good health
- For completion of editing projects, and plenty more to do



Wycliffe 

PO Box 628200
Orlando, FL 32862-8200
1-800-WYCLIFF
www.wycliffe.org

David and Lynn Frank
6908 Legacy Lane
Waxhaw, NC 28173
(704)243-3654

dlfrank@wbt.org
www.thefrankfamily.org
blog: www.dlfrank.net
www.gullahbible.com

For contributions sent to Wycliffe, please enclose a note saying,
"Preference for the Wycliffe ministry of David and Lynn Frank."